



Taka Ishii  
Gallery

LOEWE  
FOUNDATION



Cerith Wyn Evans

會期：2023年4月1日（土） - 29日（土）

會場：草月會館 1F 石庭「天國」（東京都港區赤坂 7-2-21）

開館時間：10:00 - 17:00 [每週日休館]

特別贊助：LOEWE 基金會

Taka Ishii Gallery 將於 4 月 1 日（六）至 29 日（六）期間，於東京赤坂的草月會館 1F 石庭「天國」，舉行英國當代藝術家凱里斯·溫·埃文斯（Cerith Wyn Evans）的個展。埃文斯曾在 2018 年於同會場舉行個展，而本次展出作為之前展覽的第二部曲，除了前次展覽中由會場地面延伸至天花板的光柱裝置作品之外，將推出由水晶玻璃製成的立體作品——自動演奏的長笛，以及大型的霓虹燈作品——創作靈感源自馬賽爾·普魯斯特的《追憶似水年華》之日譯版的其中一部分。

在我們的社會中，存在著各種向他人傳達故事內容或概念的方式，而埃文斯特別感興趣的，乃是祖先前人在文學、電影、藝術、天文、物理等不同領域中所率先嘗試的各類手法。例如日本的「能劇」，便是藉由徹底排除所有具象的要素，將敘事產生的情境全盤託付給觀賞者自行解讀。此外，像是在現象學的範疇中去探討人類如何認知外在世界，或是以粒子物理學的角度尋求存在於自然界的所有物質之最小構成元素等，這些手法皆為他的關注所在。

埃文斯將文字、符號、圖像、光影、聲音等各種傳遞資訊的方法，視為運送物件的器皿，透過類似「本歌取」\*這種日本和歌的手法，將內容放置於不同的容器中，以層層堆疊起隱藏於作品背後的概念，引發出在原先的器皿中無法展現的美感。埃文斯的作品跳脫了視覺、聽覺、空間的界線，帶來一種聯覺體驗，藉由深層的智慧與戲謔，使我們從這個世界的社會常規或既定教養等模具所鑄造而成的框架中獲得解放。

\* 「本歌取」為一種和歌的創作手法，即擷取古典和歌中知名的語彙或句子，再重新使用於自身創作的和歌裡。

埃文斯於本次展覽的會場——野口勇所打造的石庭《天國》中，配置了光柱作品及松樹。反覆緩慢明滅的光柱，孕育出一種節奏，使石庭的音色得以浮現。此外，石庭中擺設地恰到好處的松樹，則是仿照能劇舞台的樣貌，而此般有機體的存在，亦喚醒了時間所帶來的「質感」。石庭不僅是一個展示空間，更具備了將這些作品轉換為某種舞台裝置的功能。

在這樣的舞台之上，本次展出再加入了於 2018 年榮獲赫普沃斯雕塑獎，由 37 支水晶玻璃製的長笛及空氣壓縮機所製作而成的自動樂器作品〈Composition for 37 flutes〉（2018 年）。經由演算使空氣自動送入長笛之中，演奏出平靜和緩宛如呼吸般的和弦，同時也譜出了某些不和諧的音色，藉以象徵能劇中伴奏笛聲帶給整個舞台的特殊緊張氛圍，以及精神上詭譎神秘的一面。在這個化為舞台的石庭《天國》之中，該作品亦發揮了一種無形的舞台裝置作用。

在石庭的最高處，則是放置了大型的霓虹燈作品〈F=O=U=N=T=A=I=N〉(2020年)，該作品源自於由譯者吉川一義操刀的日譯版《追憶似水年華》(馬賽爾·普魯斯特)\*中的第4卷〈索多姆和戈摩爾(Sodome et Gomorrhe)〉(1921/22年)。如同前文所述，將原先收納於某個容器裡的故事，移置於形狀構造完全迥異的其他器皿之中——也就是翻譯這種行為，時常因為容器的不同形成許多空白，而在這些留白之中附加原文沒有的巧思，生花妙筆的譯文便因而產生。吉川將普魯斯特的巨作由法文翻譯為日文，埃文斯則是以霓虹這種發光物質再度轉譯，使得作品的其中一部分門戶大開，吸引觀賞者深入敘事之中。然而一旦關閉電源，敘事內容的整體牆面，也就是所有的訊息便彷彿毫無任何質量，一瞬間消逝殆盡。

\* 出處：《追憶似水年華8》(pp. 136-138, 馬賽爾·普魯斯特著／吉川一義譯, 岩波文庫出版, 2015年發行)

埃文斯的主要個展曾於亞斯本藝術博物館(科羅拉多, 2021年)、POLA美術館(神奈川, 2020年)、倍耐力HangarBicocca藝術中心(米蘭, 2019年)、塔馬約當代藝術博物館(墨西哥城, 2018年)、泰特·不列顛(倫敦, 2017年)、Museum Haus Konstruktiv(蘇黎世, 2017年)、Serpentine Sackler Gallery(倫敦, 2014年)、Casa Luis Barragan(墨西哥城, 2010年)、MUSAC(卡斯提亞-雷昂, 2008年)、巴黎現代藝術博物館(巴黎, 2006年)等地舉行。主要聯展則有明斯特雕塑項目展(明斯特, 2017年)、威尼斯雙年展(威尼斯, 2017年及2003年)、愛知三年展(名古屋, 2010年)、「萬花筒的視覺：提森·博內米薩博物館典藏展」(森美術館, 東京, 2009年)、橫濱三年展(神奈川, 2008年)等。

本展由LOEWE基金會，以及Ruinart (MHD Moët Hennessy Diageo) 與草月會共同協辦。

LOEWE  
FOUNDATION



同時舉行：

Cerith Wyn Evans 個展

會期：2023年4月1日(土) - 28日(金)

會場：Taka Ishii Gallery (complex665)

For further information, please contact:

Exhibition: Takayuki Mashiyama / Press: Masayo Suzaki (press@takaishiigallery.com)

6-5-24 3F Roppongi Minato-ku Tokyo 106-0032 tel: +81 (0)3 6434 7010 fax: +81 (0)3 6434 7011

e-mail: tig@takaishiigallery.com website: www.takaishiigallery.com

Tue-Sat 12:00 - 19:00 Closed on Sun, Mon, and National Holidays



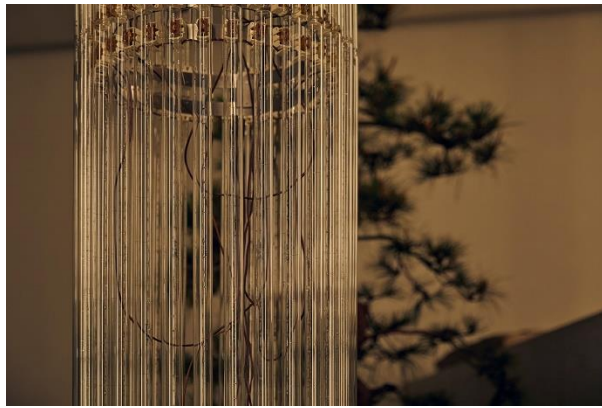
Cerith Wyn Evans

"F=O=U=N=T=A=I=N", 2020

White neon

382 x 1084 cm

Courtesy of White Cube, London



Cerith Wyn Evans

Installation view at indoor stone garden "Heaven,"

The Sogetsu Kaikan, Tokyo, Apr 13 – 25, 2018



Cerith Wyn Evans

Installation view at indoor stone garden "Heaven,"

The Sogetsu Kaikan, Tokyo, Apr 13 – 25, 2018

Photo: Kenji Takahashi